

Elvio Cipollone

Колокола

per pianoforte e percussioni

2004/05

Legenda

Se i segni di *crescendo* e *diminuendo* non sono preceduti o seguiti da una dinamica, «dal niente» o «al niente» sono sottintesi.

Légende

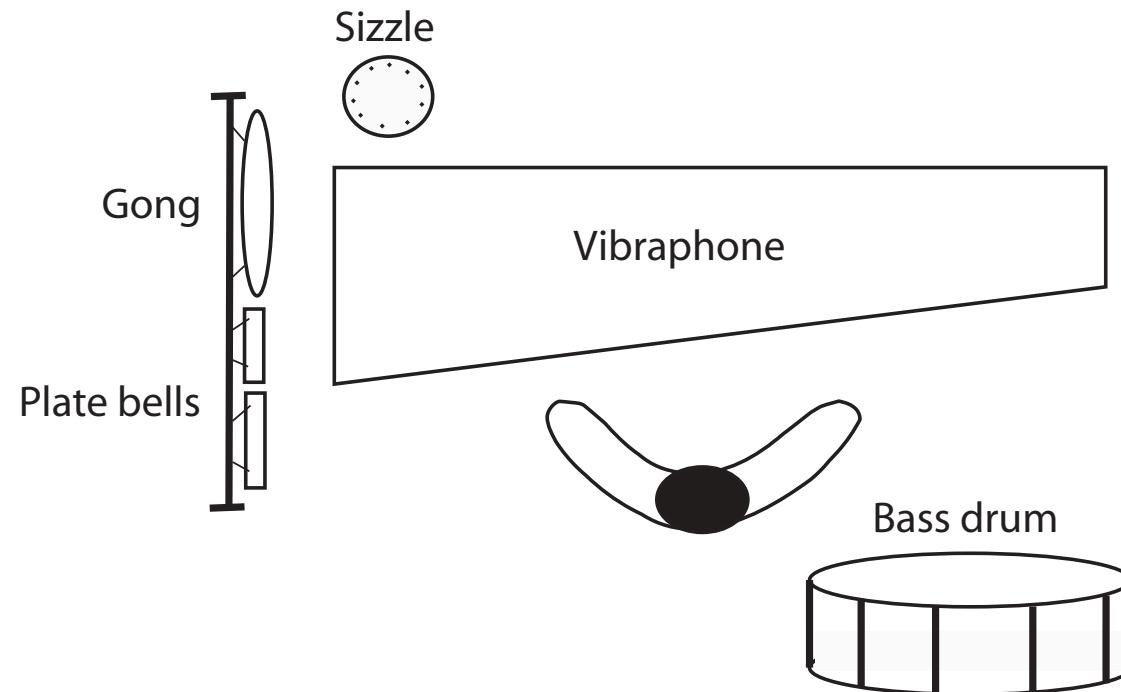
Si les signes de *crescendo* et *diminuendo* ne sont pas précédés ou suivis par une nuance, «dal niente» ou «al niente» sont sousentendus.

Performance notes

If the *crescendo* and *diminuendo* signs are not preceded or followed by a dynamic mark, «dal niente» or «al niente» are to be understood.

PERCUSSIONI

Disposizione suggerita:



PERCUSSION

Disposition suggérée :

Suggested placement:

PERCUSSION

Piatto chiodato



Lasciare sempre vibrare fino ad estinzione del suono.

Cymbale cloutée



Laisser toujours vibrer jusqu'à l'extinction du son.

Sizzle



Let always vibrate until the extinction of the sound.

Gong

Strofinato	Colpo	
		Al centro
		Ordinario
		Al bordo

Gong

Frotté	Coup	
		Au centre
		Ordinaire

Gong

Rubbed	Stroke	
		Center
		Normal
		Border

Vibrafono



Tremolo sempre non misurato.



“Guiro” di tasti bianchi.
Scorrere velocemente l'estremità in legno della bacchetta sulle lame diatoniche.

Vibraphone



Tremolo toujours non mesuré.



“Guiro” de touches blanches.
Glisser rapidement le bout en bois de la baguette sur les lames diatoniques.

Vibraphone



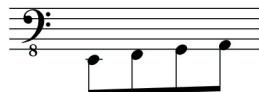
Always unmeasured tremolo.



White keys “guiro”.
Quickly slide the wooden tip of the mallet on the diatonic metal bars.

Pianoforte

Vanno stoppate le quattro corde gravi seguenti:



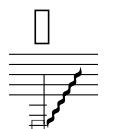
Il risultato sonoro deve avvicinarsi il più possibile al suono che si ottiene premendo forte la corda con il pollice: l'uso, quindi, di gomme con un peso sovrapposto, o di un pettine da accordatore, può costituire una buona soluzione.



Tremolo non misurato sulla stessa nota.



“Guiro” di tasti neri. Effettuare un glissando sui tasti neri, senza schiacciarli.



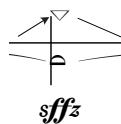
“Guiro” di tasti bianchi. Effettuare un glissando con l'unghia (o un plettro, o una carta plastificata) sui tasti bianchi, senza schiacciarli.



Tremolo su due note. Alternare le due note in maniera non misurata.



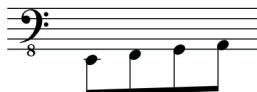
Schiacciare rumorosamente il pedale.



Rilasciare improvvisamente il pedale scivolando.

Piano

Etouffer les quatre cordes graves suivantes :



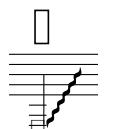
Le résultat sonore doit s'approcher le plus possible du son qu'on obtient en pressant fortement la corde avec le pouce : des gommes lestées ou un peigne d'accordeur, peuvent constituer une bonne solution.



Tremolo non mesuré sur une même note.



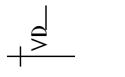
“Guiro” de touches noires. Faire un glissando sur les touches noires sans les enfoncez.



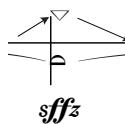
“Guiro” de touches blanches. Faire un glissando avec l'ongle (ou un média, ou une carte plastifiée) sur les touches blanches, sans les enfoncez.



Tremolo sur deux notes. Alterner les deux notes de manière non mesurée.



Enfoncer bruyamment la pédaule.



Relâcher la pédaule en glissant soudainement.

Piano

Please block the following low notes:



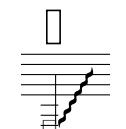
The resulting sound should approach as much as possible the sound obtained by pressing firmly the string with the thumb: using rubbers with something heavy on them, or a piano tuner's “comb” could be a good solution.



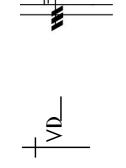
Unmeasured tremolo on the same note.



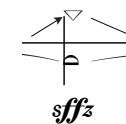
Black keys “guiro”. Play a glissando on the black keys without lowering them.



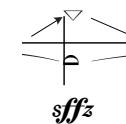
White keys “guiro”. Play a glissando with a nail (or a guitar pick, or a plastic card) on the white keys, without lowering them.



Two notes tremolo. Alternate the two notes in an unmeasured way.



Loudly push the pedal.



Depress the pedal by suddenly slipping.

Traduzione delle espressioni usate in partitura

PERCUSSIONI

Campane in lastra di metallo

Piatto chiodato

La mano sinistra passa rapidamente dal *gong* al *piatto chiodato*.

Nel silenzio.

Gong

Mostruoso.

Vibrafono

Motore sempre SPENTO.

«Guiro» sempre sui tasti bianchi.

Colpo.

Come un'ombra.

Mano sinistra.

Gran Cassa

PIANOFORTE

Pedale *una corda*.

Pedale di risonanza.

Pedale tonale.

Mano sinistra.

Mano destra.

La risonanza diventa audibile.

Il pianista va ad una campana tubolare immersa nell'acqua (la campana dovrebbe suonare “RE” quando immersa, in modo da glissare uno o due toni verso il basso quando sollevata).

Traduction des expressions utilisées en partition

PERCUSSION

Cloches-plaques

Cymbale cloutée

La main gauche passe rapidement du *gong* à la *cymbale cloutée*.

Dans le silence.

Gong

Monstrueux.

Vibraphone

Moteur toujours ETEINT.

«Guiro» toujours sur les touches blanches.

Coup.

Comme une ombre.

Main gauche.

Grosse Caisse

PIANO

Pedale *una corda*.

Pedale *forte*.

Pedale tonale.

Main gauche.

Main droite.

La résonance devient audible.

Le pianiste se rend à un tube de cloche plongé dans l'eau (la cloche devrait sonner “RE” lors qu'elle est immergée, pour pouvoir glisser d'un ton ou deux lors qu'elle est soulevée).

Translation of the expressions used in the score

PERCUSSION

Plate bells

Sizzle

Left hand fastly switches from *gong* to *sizzle*.

In the silence.

Gong

Monstrous.

Vibraphone

Vibrator always OFF.

«Guiro» always on white keys.

Stroke.

Like a shadow.

Left hand.

Bass Drum

PIANO

Soft pedal.

Loud pedal.

Third pedal (*sostenuto* pedal).

Left hand.

Right hand.

Resonance becomes audible.

Pianist goes to a tubular bell dipped in water (the plunged bell should be tuned D when in water, in order to lower one or two tones when raised).

Колокола

Elvio Cipollone

Flessibile ($\text{♩} = 63\text{--}72$)

Plate Bell

Sizzle

Gong

Vibraphone

Bass Drum

Piano

Piano R pedal
(loud pedal)

Piano L pedal
soft pedal)

Колокола

6

Pl. B.

Szl.

Gong

Vibr.

B. Dr.

Pf.

R ped.

L ped.

R

pp

p

mf

p

mf *p*

mf

pp

mf

f

p

mf

mf

ff

mf

p

mf

p

mf

pp

Колокола

3

Musical score page 10, showing parts for various instruments:

- Pl. B.**: Bass clef, 4 measures of rests.
- Szl.**: Treble clef, 4 measures of rests.
- Gong**: 4 measures of rests. Measure 4 includes a dynamic **p**.
- Vibr.**: Bass clef, 4 measures of rests. Measure 4 includes a dynamic **mf**.
- B. Dr.**: 4 measures of rests.
- Pf.**: Bass clef, 4 measures of rests. Measures 1-3 include dynamics **p**, **pp**, and **pp**. Measure 4 includes a dynamic **mf**.
- R ped.**: Bass clef, 4 measures of rests.
- L ped.**: Bass clef, 4 measures of rests.

The score concludes with a measure of rests followed by a repeat sign and a section labeled **8va-**.

Колокола

15

Pl. B.

Sz. 15 R *ff* R *mf*

Gong 15 3 *f* *mf*

Vibr. 15 *p*

B. Dr. 15 *ff* *mf* *p*

Pf. 15 3 *ff* *pp* *mf* > 8va *ppp* *pp* loco

R ped. 15 3 *ff* *p* 5 *d.*

L ped. 15 *fff* *d.*

21

Pl. B.

Szl. *R*

Gong

Vibr. *sffz*

come un'ombra

non legato

B. Dr.

Pf. *f* *p* *mf* *ppp*

R ped. *fff* *pp*

L ped. *sffz* *mf* *p*

This musical score page contains eight staves, each representing a different instrument or section. The instruments listed from top to bottom are: Bassoon (Pl. B.), Snare Drum (Szl.), Gong, Vibraphone (Vibr.), Bass Drum (B. Dr.), Piano (Pf.), Right Pedal (R ped.), and Left Pedal (L ped.). The score is marked with measure numbers 21 at the beginning of each staff. Dynamic markings include **fff**, **sffz**, **pp**, **mf**, and **p**. Performance instructions such as *R*, *come un'ombra*, and *non legato* are also present. The piano part features complex rhythmic patterns and dynamic changes between measures. The pedal sections show various踏板 (pedal) markings like 3, 5, 6, and 7, indicating specific pedal positions.

Колокола

Колокола

Pl. B. *3I*

Sz. *3I*

Gong *3I*

Vibr. *3I* *left hand*

B. Dr.

Pf. *3I* *ppp* *pp* *8va* *6* *p*

R ped. *3I*

L ped. *3I*

This musical score page contains six staves. The top staff is for Pl. B. (Bassoon) in bass clef, marked *3I*. The second staff is for Szl. (Szilagyi) in bass clef, marked *3I*. The third staff is for Gong, also marked *3I*. The fourth staff is for Vibr. (Vibraphone) in treble clef, marked *3I*, with a note instruction *left hand*. The fifth staff is for B. Dr. (Bass Drum). The bottom staff is for Pf. (Piano) in treble clef, marked *3I*. The piano part includes dynamics *ppp*, *pp*, *8va*, and *p*, along with sixteenth-note patterns over a basso continuo line marked *6*. The score is in 3/4 time. Pedal markings *R ped.* and *L ped.* are shown at the bottom.

Колокола

Колокола

Колокола

43

Pl. B.

Szl.

Gong

Vibr.

B. Dr.

Pf.

R ped.

L ped.

The musical score page 10 features eight staves. The top three staves (Pl. B., Szl., Gong) have dynamics p, mf, f, mp, and mf. The Vibr. staff has dynamics p, f, and mf. The B. Dr. staff is blank. The Pf. staff contains sixteenth-note patterns with measure numbers 6, 9, 10, II, and 6. The R ped. and L ped. staves have dynamics p, pp, and pp. Performance instructions include 'R' with a wavy line, '3' with a bracket, and 'pp' crossed out.

Колокола

11

46

Pl. B.

Szl.

Gong

Vibr.

B. Dr.

Pf.

R ped.

L ped.

R

ff

f

p

ff

pp

f

pp

p

ppp

mf

Колокола

48

Pl. B.

SzL.

Gong

Vibr.

B. Dr.

Pf.

R ped.

L ped.

51

Pl. B. 

Szl.  *R* *f*  *ff*  *ff*  *ff*  *fff*  *pp* 

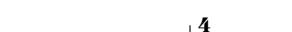
Gong  *ff*  *ff*  *ff*  *fff*  *ppp* 

R  *R*  *R*  *R* 

R  *R*  *R*  *R* 

R  *R*  *R*  *R* 

R  *R*  *R*  *R* 

R  *R*  *R*  *R* 

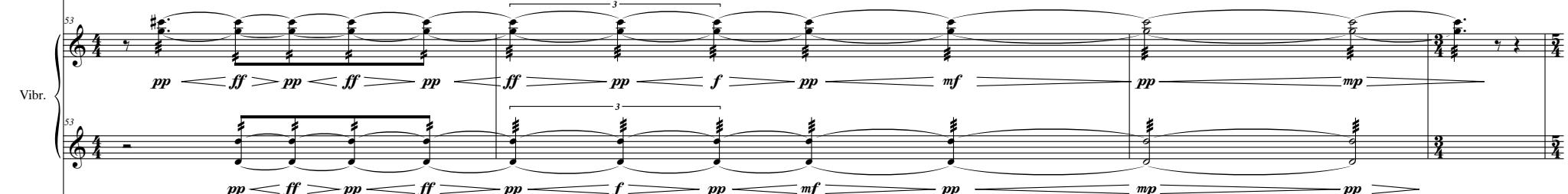
Колокола

l.v. sempre

Pl. B. 53 

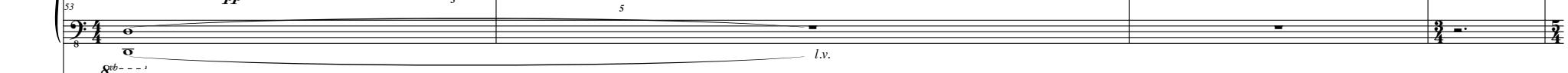
Szl. 53 

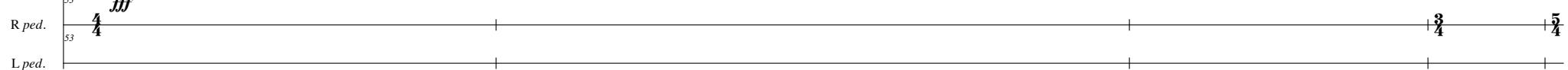
Gong 53 

Vibr. 53 

B. Dr. 53 

Pf. 53 

R ped. 53 

L ped. 53 

Колокола

15

57 **Pl. B.** **f**

57 **Szl.**

57 **Gong**

57 **Vibr.**

57 **B. Dr.**

57 **Pf.**

57 **R ped.**

57 **L ped.**

l.v.

Колокола

Pl. B. *f*

Szl. $\frac{5}{4}$

Gong $\frac{5}{4}$

Vibr. *pp* <*ff*> *pp* — *f* — *pp* — *mp* —
pp <*ff*> *pp* — *mf* — *pp* — *p* —

B. Dr. $\frac{5}{4}$

Pf. *pp* $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{4}$ 5 —
pp $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{4}$ 5 —
ppp $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{4}$ 5 —
ppp $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{4}$ 5 —

R ped. *mf* $\frac{5}{4}$

L ped.

Колокола

17

Pl. B. $\text{C} \# \text{F}$

Sz. $\frac{2}{4}$

Gong $\frac{2}{4}$

Vibr. $\text{C} \# \text{F}$

B. Dr. $\frac{2}{4}$

Pf. $\text{C} \# \text{F}$

R ped. $\frac{2}{4}$

L ped. $\frac{2}{4}$

Колокола

Pl. B. 66

Sz. 66

Gong 66

Vibr. 66

B. Dr.

Pf. 66

R ped. 66

L ped. 66

mostruoso

col legno

ff

15^{ma}

(*pp*)

ff

f

ff

Колокола

19

68

Pl. B.

Sz. 68

Gong 68

Vibr. 68

B. Dr.

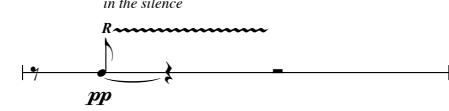
(15^{ma})

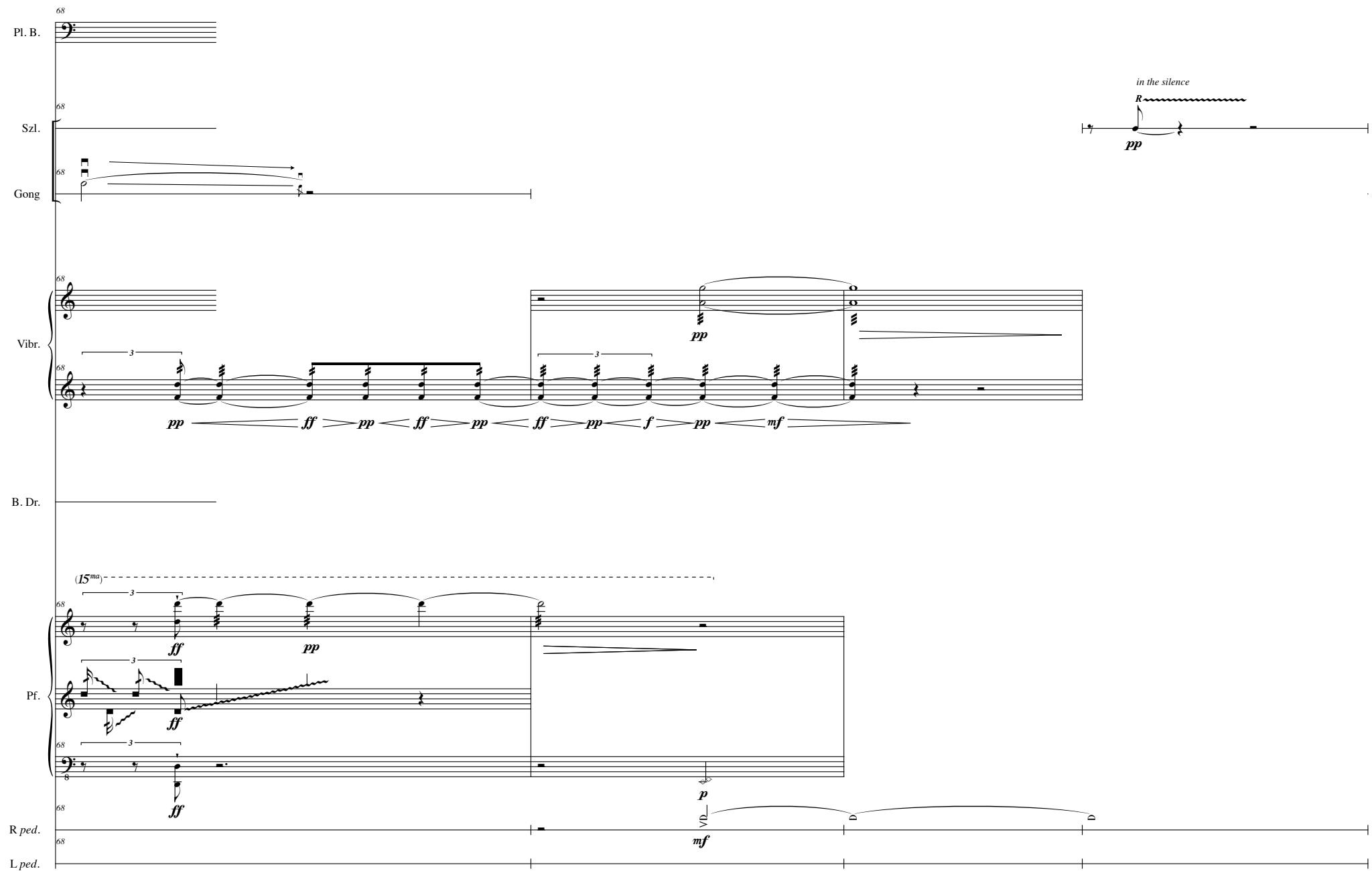
Pf. 68

R ped. 68

L ped. 68

in the silence

R 



Колокола

Pl. B. *p*

Sz. 72

Gong 72

Vibr. 72 *pp*

B. Dr.

Pf. *f* 72 8va

R ped. 72 *p* 3 *mf* 72 *pp* 6 5 3 72 *mp* 3 4 72 *ppp* 3 4 72 *pp* 3 *mf* 72 *p* 3 4 72 *pp*

L ped.

come un'ombra

Musical score for orchestra and piano, page 10, measures 76-77.

Pl. B.: 76

Szl.: 76

Gong: 76

Vibr.: 76 (measures 76-77), 76 (measure 78)

B. Dr.: 76 (measures 76-77), 76 (measure 78)

Pf.: 76 (measures 76-77), 76 (measure 78)

R ped.: 76 *p*, 76 *mf*

L ped.: 76

Measure 76 (4/4 time): Pl. B. (rest), Szl. (rest), Gong (rest), Vibr. (eighth-note pairs), B. Dr. (long note), Pf. (eighth-note pairs), R ped. (eighth-note pairs), L ped. (eighth-note pairs).

Measure 77 (5/4 time): Pl. B. (rest), Szl. (rest), Gong (rest), Vibr. (eighth-note pairs), B. Dr. (rest), Pf. (eighth-note pairs), R ped. (eighth-note pairs), L ped. (eighth-note pairs).

Measure 78 (4/4 time): Pl. B. (rest), Szl. (rest), Gong (rest), Vibr. (eighth-note pairs), B. Dr. (rest), Pf. (eighth-note pairs), R ped. (eighth-note pairs), L ped. (eighth-note pairs).

Колокола

Pl. B. 80 *p*

Szl. 80 *mf* R~~~~~

Gong 80 *p* *mf*

Vibr. 80 *mp*

B. Dr. 4 *mp* *p*

Pf. 80 *mf* *pp* 15 *mf* *pp* *p*

R ped. 80 *p* *DV* *p* *DV* *p* *DV* *p* *DV* *p* *DV*

L ped.

Колокола

23

86

Pl. B. 

Sz. 

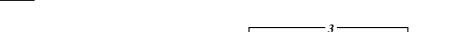
Gong 

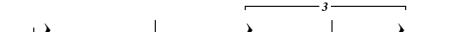
Vibr. 

B. Dr. 

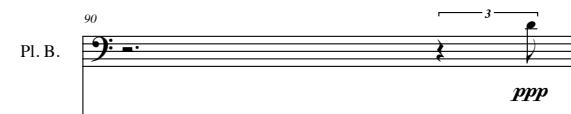
Pf. 

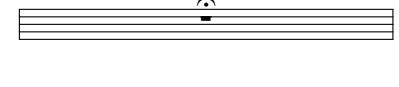


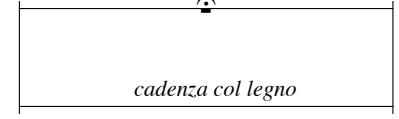
R ped. 


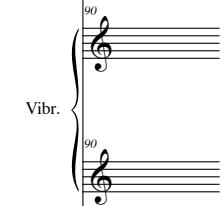

L ped. 


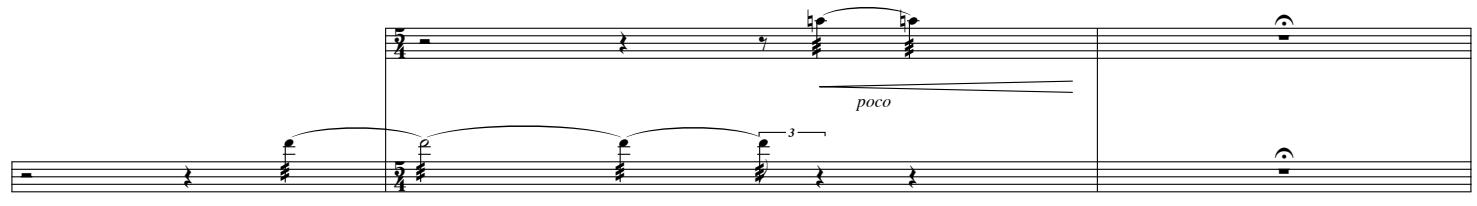

Колокола

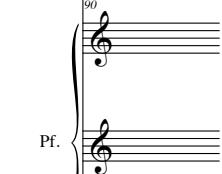
Pl. B. 90 

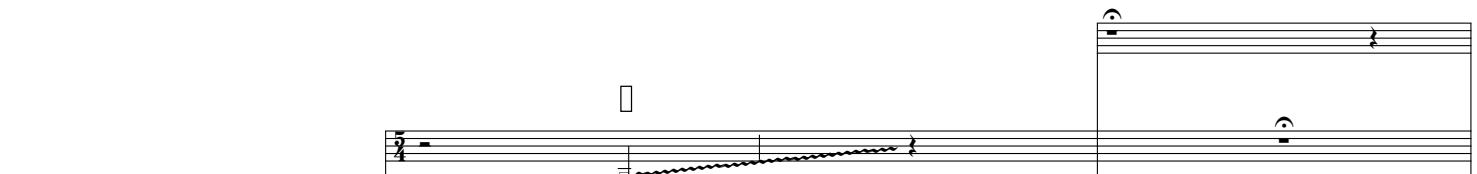
Szl. 90 

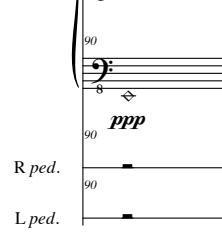
Gong 90 

Vibr. 90 

B. Dr. 

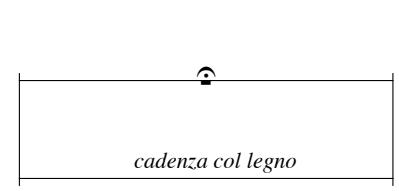
Pf. 90 

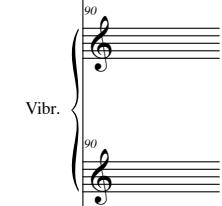
R ped. 90 

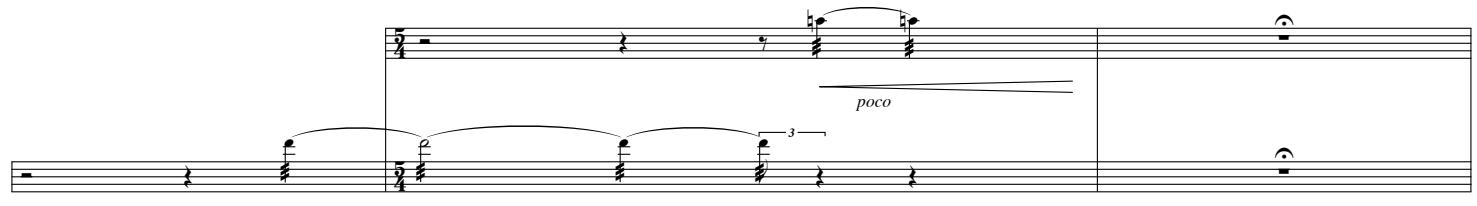
L ped. 90 

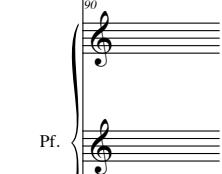
cadenza col legno

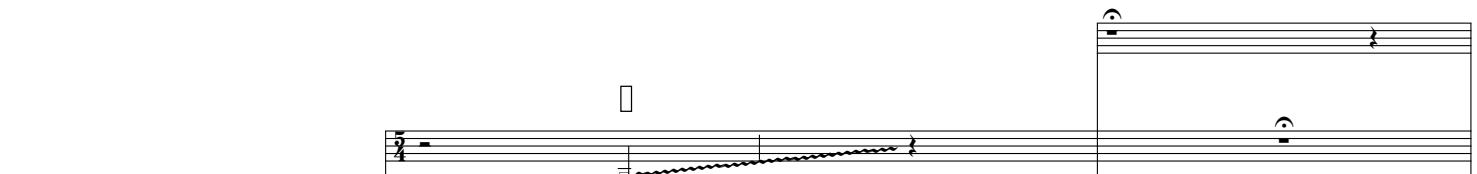
90 

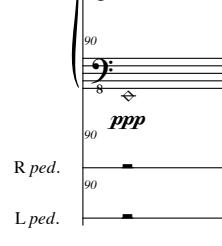
90 

90 

90 

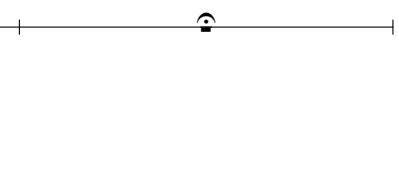
90 

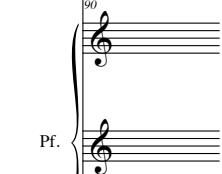
90 

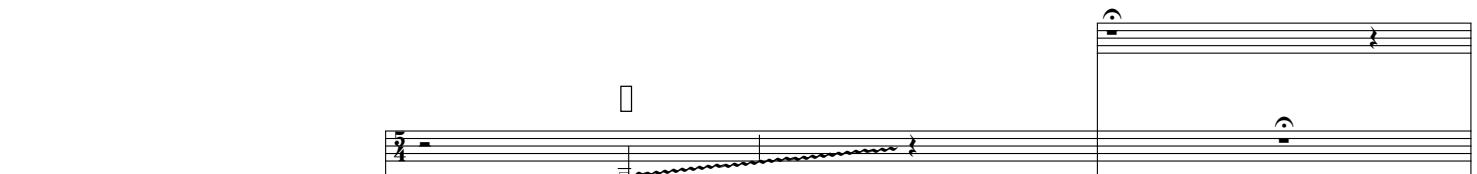
90 

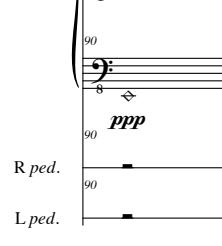
poco

90 

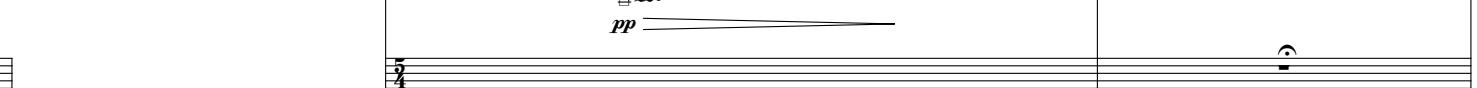
90 

90 

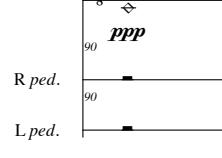
90 

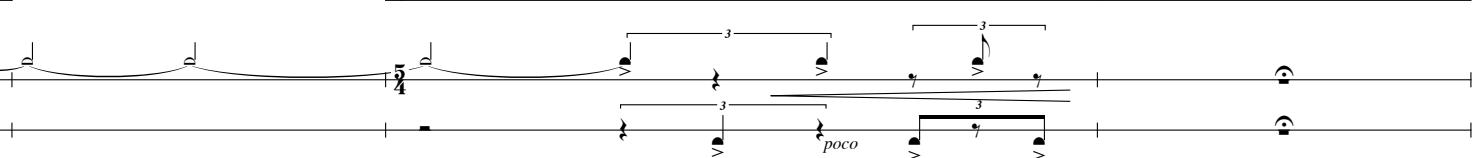
90 

poco

90 

90 

90 

90 

90

poco

94

Pl. B.

94

Sz. l.

94

Gong

94

Vibr.

94

B. Dr.

94

Pf.

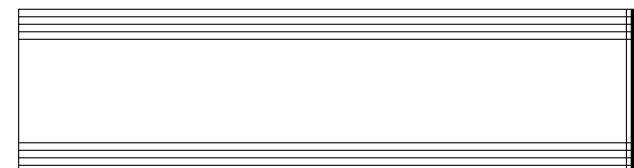
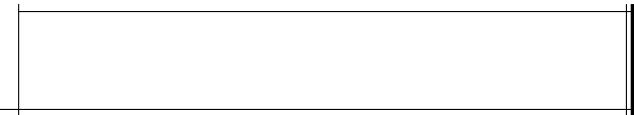
94

R ped.

94

L ped.

cadenza col legno



Tubular bell

p

pp

pianist goes to a tubular bell dipped in water
(the plunged bell should be tuned D when in water,
in order to lower one or two tones when raised)